

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 92 — 1088

[S.C. — 3128]

31 MAART 1992. — Koninklijk besluit tot bepaling van het reglement van de Lotto en van de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2 en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Overwegende dat het exploitatienet van de Nationale Loterij op het gebied van de Lotto en van de Joker dat thans berust op de deelnemingsverwerving op vertraagde wijze volgens de « off-line »-methode trapsgewijze geïnformatiseerd zal worden met het oog op de deelnemingsverwerving op onvertraagde wijze volgens de « on-line »-methode en dat die aanpassing een wijziging van het reglement van de Lotto en de Joker vergt;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de overweging dat het informatiseringsproces sneller vordert dan gepland, dat een eerste gedeelte van het nieuwe net inderdaad operationeel zal zijn vanaf 23 maart 1992 en dat het betaamt van die gelegenheid gebruik te maken om evidente commerciële redenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Principes en deelnemingsmethodes*

Artikel 1. De Nationale Loterij organiseert de openbare loterijen die « Lotto » en « Joker » worden genoemd, overeenkomstig de regels bepaald in dit besluit.

Art. 2. § 1. De deelneming aan de Lotto bestaat erin de uitslag te voorspellen van een lottrekking die een geheel van 6 nummers uit de reeks nummers gaande van 1 tot 42 bepaalt. Elke voorspelling is gebaseerd op een geheel van 6 nummers.

§ 2. De Lotto-deelnemers kunnen tegelijkertijd deelnemen aan een bijkomende loterij, « Joker » genoemd. De deelneming aan deze laatste berust op de totale of gedeeltelijke overeenkomst tussen het in artikel 25 bedoelde voorgedrukt nummer en een nummer van 7 cijfers dat door lottrekking wordt bepaald onder de reeks nummers gaande van 0 000 000 tot 9 999 999.

De deelneming aan de Joker alleen is niet toegestaan.

Art. 3. Naar gelang van de gebruikte technische uitrusting gebeurt de deelnemingsverwerving :

- 1° hetzij volgens de « off-line »-methode bedoeld in artikel 4;
- 2° hetzij volgens de « on-line »-methode bedoeld in artikel 5.

Art. 4. De deelnemingsverwerving volgens de off-line-verwerkingsmethode gebeurt vertraagd door middel van de bulletins bedoeld in artikel 6.

Vóór hun overbrenging naar de Nationale Loterij, worden de bulletins gevalideerd door middel van valideringsinstellingen die door de Nationale Loterij geplaatst zijn in haar erkende valideringscentra. De validering brengt op de bulletins een cijfercode aan die ze identificeert bij de informatieverwerking door de Nationale Loterij.

De Nationale Loterij microfilmt de bulletins en registreert de deelnemingsgegevens op een informatiedrager.

Art. 5. De deelnemingsverwerving volgens de on-line-verwerkingsmethode gebeurt onvertraagd door middel van een netwerk van terminals die rechtstreeks verbonden zijn met een informatieverwerkingsstelsel van de Nationale Loterij waaraan ze ter registratie de deelnemingsgegevens doorgeven die voorkomen op de in artikel 14 bedoelde bulletins of die voortvloeien uit de in artikel 21 bedoelde bijzondere procedure.

De terminals worden door de Nationale Loterij geplaatst in haar erkende on-line-centra.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 92 — 1088

[S.C. — 3128]

31 MARS 1992. — Arrêté royal
fixant le règlement du Lotto et du Joker,
loteries publiques organisées par la Loterie nationale

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, notamment l'article 2 et l'article 27, alinéa 2;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Considérant que le réseau d'exploitation de la Loterie nationale dans le domaine du Lotto et du Joker qui est actuellement basé sur la prise des participations en temps différé selon la méthode « off-line », sera graduellement informatisé en vue de la prise des participations en temps réel selon la méthode « on-line » et que cette adaptation requiert une modification du règlement du Lotto et du Joker;

Vu l'urgence, motivée par la considération que le processus d'informatisation progresse plus rapidement que prévu par la planification, qu'une première partie du nouveau réseau sera en effet opérationnelle dès le 23 mars 1992 et qu'il convient de saisir cette opportunité pour des raisons commerciales évidentes;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Principes et méthodes de participation*

Article 1er. La Loterie nationale organise les loteries publiques appelées « Lotto » et « Joker » conformément aux règles fixées par le présent arrêté.

Art. 2. § 1er. La participation au Lotto consiste à pronostiquer le résultat d'un tirage au sort déterminant un ensemble de 6 numéros parmi la série de numéros allant de 1 à 42. Chaque pronostic est basé sur un ensemble de 6 numéros.

§ 2. Les participants au Lotto ont la faculté de participer en même temps à une loterie complémentaire, appelée « Joker ». La participation à celui-ci repose sur la concordance totale ou partielle du numéro préimprimé visé à l'article 25 avec un numéro de 7 chiffres déterminé par tirage au sort parmi la série de numéros allant de 0 000 000 à 9 999 999.

La participation au seul Joker n'est pas autorisée.

Art. 3. D'après l'équipement technique employé, la prise de participation s'effectue :

- 1° soit selon la méthode « off-line » visée à l'article 4;
- 2° soit selon la méthode « on-line » visée à l'article 5.

Art. 4. La prise de participation selon la méthode de traitement off-line s'effectue en temps différé au moyen des bulletins visés à l'article 6.

Avant leur transmission à la Loterie nationale, les bulletins sont validés au moyen d'appareils de validation installés par la Loterie nationale dans les centres de validation agréés par elle. La validation appose sur les bulletins un numéro de code qui les identifie lors du traitement informatique par la Loterie nationale.

La Loterie nationale microfilme les bulletins et enregistre les éléments de participation sur un support informatique.

Art. 5. La prise de participation selon la méthode de traitement on-line s'effectue en temps réel par un réseau de terminaux qui sont directement reliés à un système informatique de la Loterie nationale et qui communiquent à celui-ci pour enregistrement les éléments de participation qui figurent sur les bulletins visés à l'article 14 ou qui résultent de la procédure spéciale visée à l'article 21.

Les terminaux sont installés par la Loterie nationale dans les centres on-line agréés par elle.

HOOFDSTUK II. — De Lotto

Afdeling 1. — Deelnemingsregels eigen aan de off-line-methode

Art. 6. De deelnemers brengen hun voorspellingen uit door middel van bulletins die twee over elkaar gevouwen luiken omvatten met ertussenin een carbonpapier. Het bovenste luik wordt « origineel » genoemd en het onderste luik « dubbel ». Het carbonpapier dient voor het doordrukken op het dubbel van de deelnemingsgegevens en van de cijfercode die voortkomt van de validering.

Er bestaan de volgende bulletin-types :

- 1^o het enkelvoudig weekbulletin;
- 2^o het enkelvoudig vijfwekenbulletin;
- 3^o het meervoudig weekbulletin met enig rooster;
- 4^o het meervoudig vijfwekenbulletin met enig rooster;
- 5^o het meervoudig weekbulletin Multi plus 7;
- 3^o het meervoudig weekbulletin Multi plus 8;
- 7^o het meervoudig weekbulletin Multi plus 9;
- 3^o het meervoudig weekbulletin Multi plus 10;
- 3^o het meervoudig vijfwekenbulletin Multi plus 7;
- 10^o het meervoudig vijfwekenbulletin Multi plus 8.

Art. 7. De weekbulletins nemen deel aan de trekking waarvoor ze geregistreerd werden voor zover ze eveneens vóór die trekking gemicrofilmde werden.

De vijfwekenbulletins nemen deel aan vijf opeenvolgende trekkingen, te rekenen vanaf de trekking waarvoor ze geregistreerd werden en voor zover ze eveneens voor die trekking gemicrofilmde werden.

Art. 8. Het enkelvoudig bulletin omvat 10 roosters met 42 van 1 tot 42 genummerde vakjes. De roosters zijn gegroepeerd in 5 groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters.

De deelneming gebeurt verplichtend per groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters. Afhankelijk van zijn inzet vult de deelnemer, beginnend van links, 1, 2, 3, 4 of 5 groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters in.

Het bedrag van de betrokken inzet is vermeld onder de groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters.

Voor de enkelvoudige weekbulletins geven 2, 4, 6, 8 of 10 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 20 F, 40 F, 60 F, 80 F of 100 F.

Voor de enkelvoudige vijfwekenbulletins geven 2, 4, 6, 8 of 10 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 100 F, 200 F, 300 F, 400 F of 500 F.

Per rooster kiest de deelnemer 6 nummers door in de betrokken vakjes een kruis in de vorm van « X » te plaatsen.

Als in een rooster :

1^o meer dan 6 nummers werden gekozen, worden slechts de eerste 6 nummers in toenemende rekenkundige volgorde in aanmerking genomen;

2^o minder dan 6 nummers werden gekozen, gebeurt de deelneming op grond van de gekozen nummers, zonder dat de deelnemer op enige terugbetaling aanspraak kan maken.

Art. 9. Het rooster van het meervoudig bulletin met enig rooster bestaat uit 42 vakjes, genummerd van 1 tot 42.

Dat bulletin omvat bovendien 7 onderscheiden vakjes waarin respectievelijk de getallen 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14 vermeld staan dewelke het aantal nummers aanduiden die in het rooster moeten gekozen worden naar rata van de betrokken inzet. Het bedrag van deze laatste is tegenover elk vakje aangeduid.

De keuze van 8, 9, 10, 11, 12, 13 of 14 nummers geeft aanleiding tot een inzet van respectievelijk :

1^o 280 F, 840 F, 2 100 F, 4 620 F, 9 240 F, 17 160 F of 30 030 F als het om weekbulletins gaat;

2^o 1 400 F, 4 200 F, 10 500 F, 23 100 F, 46 200 F, 85 800 F of 150 150 F als het om vijfwekenbulletins gaat.

De deelnemer merkt met een kruis in de vorm van « X » datgene van de 7 onderscheiden vakjes dat zijn inzet en het aantal in het rooster te kiezen nummers bepaalt. In het rooster plaatst hij een kruis in de vorm van « X » in de vakjes overeenstemmend met de nummers van zijn keuze.

Als het aantal in het rooster gekozen nummers :

1^o hoger is dan het aantal dat door de inzet is bepaald, worden slechts de eerste nummers in toenemende rekenkundige volgorde in aanmerking genomen, tot beloop van het door de inzet bepaalde aantal nummers;

CHAPITRE II. — Le Lotto

Section Ire. — Modalités de participation liées à la méthode off-line

Art. 6. Les participants émettent leurs pronostics au moyen de bulletins qui comprennent deux volets repliés sur un intercalaire en papier carbone. Le volet supérieur est appelé « original » et le volet inférieur « double ». Le papier carbone sert à la reproduction sur le double des éléments de participation et du numéro de code résultant de la validation.

Il existe les types de bulletins suivants :

- 1^o le bulletin simple hebdomadaire;
- 2^o le bulletin simple cinq semaines;
- 3^o le bulletin multiple à grille unique hebdomadaire;
- 4^o le bulletin multiple à grille unique cinq semaines;
- 5^o le bulletin multiple Multi plus 7 hebdomadaire;
- 6^o le bulletin multiple Multi plus 8 hebdomadaire;
- 7^o le bulletin multiple Multi plus 9 hebdomadaire;
- 8^o le bulletin multiple Multi plus 10 hebdomadaire;
- 9^o le bulletin multiple Multi plus 7 cinq semaines;
- 10^o le bulletin multiple Multi plus 8 cinq semaines.

Art. 7. Les bulletins hebdomadaires participent au tirage pour lequel ils sont enregistrés, pour autant qu'ils soient également microfilmés avant ce tirage.

Les bulletins cinq semaines participent à cinq tirages successifs, à compter du tirage pour lequel ils sont enregistrés et pour autant qu'ils soient également microfilmés avant ce tirage.

Art. 8. Le bulletin simple comporte 10 grilles à 42 cases numérotées de 1 à 42. Les grilles sont groupées en 5 groupes de 2 grilles superposées.

La participation se fait obligatoirement par groupe de 2 grilles superposées. Selon sa mise, le participant remplit, en commençant par la gauche, 1, 2, 3, 4 ou 5 groupes de 2 grilles superposées.

Le montant de la mise concernée figure en bas des groupes de 2 grilles superposées.

Pour les bulletins simples hebdomadaires, 2, 4, 6, 8 ou 10 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 20 F, 40 F, 60 F, 80 F ou 100 F.

Pour les bulletins simples cinq semaines, 2, 4, 6, 8 ou 10 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 100 F, 200 F, 300 F, 400 F ou 500 F.

Le participant choisit par grille 6 numéros en traçant une croix en forme de « X » dans les cases concernées.

Si sur une grille ont été choisis :

1^o plus de 6 numéros, seuls les 6 premiers numéros dans l'ordre arithmétique croissant sont pris en considération;

2^o moins de 6 numéros, la participation se fait sur la base des numéros choisis sans que le participant puisse prétendre à un remboursement quelconque.

Art. 9. La grille du bulletin multiple à grille unique est composée de 42 cases numérotées de 1 à 42.

Ce bulletin comporte en outre 7 cases distinctes mentionnant respectivement les nombres 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 lesquels indiquent le nombre de numéros à choisir sur la grille au prorata de la mise concernée. Le montant de celle-ci figure en regard de chaque case.

Le choix de 8, 9, 10, 11, 12, 13 ou 14 numéros donne lieu à une mise de respectivement :

1^o 280 F, 840 F, 2 100 F, 4 620 F, 9 240 F, 17 160 F ou 30 030 F lorsqu'il s'agit de bulletins hebdomadaires;

2^o 1 400 F, 4 200 F, 10 500 F, 23 100 F, 46 200 F, 85 800 F ou 150 150 F lorsqu'il s'agit de bulletins cinq semaines.

Le participant marque d'une croix en forme de « X » celle des 7 cases distinctes déterminant sa mise et le nombre de numéros à choisir sur la grille. Sur la grille, il trace une croix en forme de « X » dans les cases correspondant aux numéros de son choix.

Si le nombre de numéros choisis sur la grille :

1^o est supérieur à celui déterminé par la mise, seuls sont pris en considération les premiers numéros dans l'ordre arithmétique croissant jusqu'à concurrence du nombre de numéros déterminé par la mise;

2^o lager is dan het aantal dat door de inzet is bepaald, is er deelneming op grond van de gekozen nummers zonder dat de deelnemer op enige terugbetaling aanspraak mag maken.

Als de deelnemer nalaat het onderscheiden vakje te merken dat zijn inzet bepaalt, is een deelneming op grond van de in het rooster gekozen nummers, onder voorbehoud van het maximum aantal nummers dat mag gekozen worden overeenkomstig het tweede lid.

De Nationale Loterij mengt zich niet in de geschillen die zouden rijzen tussen de deelnemer en het valideringscentrum ten gevolge van de verkeerde merking of de ontstentenis van merking van het onderscheiden vakje dat de inzet bepaalt.

Art. 10. De meervoudige bulletins Multi plus 7, Multi plus 8, Multi plus 9 en Multi plus 10 omvatten 8 roosters met 42 van 1 tot 42 genummerde vakjes. De roosters zijn gegroepeerd in 4 groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters.

De deelneming gebeurt verplichtend per groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters. Afhankelijk van zijn inzet vult de deelnemer, beginnend van links, 1, 2, 3 of 4 groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters in.

Het bedrag van de betrokken inzet is vermeld onder de groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters.

Voor de weekbulletins Multi plus 7 geven 2, 4, 6 of 8 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 140 F, 280 F, 420 F of 560 F.

Voor de weekbulletins Multi plus 8 geven 2, 4, 6 of 8 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 560 F, 1 120 F, 1 680 F of 2 240 F.

Voor de weekbulletins Multi plus 9 geven 2, 4, 6 of 8 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 1 680 F, 3 360 F, 5 040 F of 6 720 F.

Voor de weekbulletins Multi plus 10 geven 2, 4, 6 of 8 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 4 200 F, 8 400 F, 12 600 F of 16 800 F.

Voor de vijfwekenbulletins Multi plus 7 geven 2, 4, 6 of 8 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 700 F, 1 400 F, 2 100 F of 2 800 F.

Voor de vijfwekenbulletins Multi plus 8 geven 2, 4, 6 of 8 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 2 800 F, 5 600 F, 8 400 F of 11 200 F.

Naar gelang het gaat om een bulletin Multi plus 7, een bulletin Multi plus 8, een bulletin Multi plus 9 of een bulletin Multi plus 10 kiest de deelnemer per rooster respectievelijk 7, 8, 9 of 10 nummers door in de betrokken vakjes een kruis in de vorm van « X » te plaatsen.

Als in een rooster van een bulletin Multi plus 7, Multi plus 8, Multi plus 9 of Multi plus 10 respectievelijk :

1^o meer dan 7, 8, 9 of 10 nummers werden gekozen, worden respectievelijk alleen de 7, 8, 9 of 10 eerste nummers in toenemende rekenkundige volgorde in aanmerking genomen;

2^o minder dan 7, 8, 9 of 10 nummers werden gekozen, gebeurt de deelneming op grond van de gekozen nummers, zonder dat de deelnemer op enige terugbetaling aanspraak kan maken.

Art. 11. Alle op de bulletins aangebrachte kruisen in de vorm van « X », met inbegrip van deze bedoeld in artikel 34, moeten binnens de betrokken vakjes worden geplaatst. Ze moeten met een zwarte of blauwe balpuntpen worden aangebracht en duidelijk zichtbaar zijn op het origineel en het dubbel van het bulletin. De kruisen die zodanig zijn aangebracht dat er twijfel kan bestaan nopens het nummer waarop ze betrekking hebben, worden als niet bestaand beschouwd.

Art. 12. De deelnemer moet zijn naam, voornaam en adres in drukletters invullen op de daarvoor bestemde plaats op het bulletin.

Bij gemeenschappelijke deelneming, mag het bulletin slechts de naam, voornaam en adres van één enkel natuurlijk persoon vermelden.

Art. 13. § 1. De deelneming wordt slechts effectief als voor de trekking :

1^o het origineel van het regelmatig gevalideerd bulletin is geregistreerd en gemicrofilm door de Nationale Loterij;

2^o de microfilm bedoeld in de 1^o is verzegeld door een Gerechtsdeurwaarder.

§ 2. De luiken van het bulletin mogen slechts na de validering van elkaar worden gescheiden. Het gevalideerd origineel en het betreffend carbonpapier zijn bestemd voor de Nationale Loterij. Het dubbel van het gevalideerd bulletin is bestemd voor de deelnemer, op voorwaarde dat de inzet werd betaald; zoniet worden het origineel en het dubbel door het valideringscentrum ongeldig verklaard en aan de Nationale Loterij bezorgd.

2^o est inférieur à celui déterminé par la mise, la participation se fait sur la base des numéros choisis sans que le participant puisse prétendre à un remboursement quelconque.

Si le participant omet de marquer celle des cases distinctes qui déterminent sa mise, la participation se fait sur la base des numéros choisis sur la grille, sous réserve du nombre maximum de numéros pouvant être choisi conformément à l'alinéa 2.

La Loterie nationale n'intervient pas dans les litiges qui naîtraient entre le participant et le centre de validation à la suite du marquage erroné ou de l'absence de marquage de la case distincte qui détermine la mise.

Art. 10. Les bulletins multiples Multi plus 7, Multi plus 8, Multi plus 9 et Multi plus 10 comportent 8 grilles à 42 cases numérotées de 1 à 42. Les grilles sont groupées en 4 groupes de 2 grilles superposées.

La participation se fait obligatoirement par groupe de 2 grilles superposées. Selon sa mise, le participant remplit, en commençant par la gauche, 1, 2, 3 ou 4 groupes de 2 grilles superposées.

Le montant de la mise concernée figure en bas des groupes de 2 grilles superposées.

Pour les bulletins Multi plus 7 hebdomadaires, 2, 4, 6 ou 8 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 140 F, 280 F, 420 F ou 560 F.

Pour les bulletins Multi plus 8 hebdomadaires, 2, 4, 6 ou 8 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 560 F, 1 120 F, 1 680 F ou 2 240 F.

Pour les bulletins Multi plus 9 hebdomadaires, 2, 4, 6 ou 8 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 1 680 F, 3 360 F, 5 040 F ou 6 720 F.

Pour les bulletins Multi plus 10 hebdomadaires, 2, 4, 6 ou 8 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 4 200 F, 8 400 F, 12 600 F ou 16 800 F.

Pour les bulletins Multi plus 7 cinq semaines, 2, 4, 6 ou 8 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 700 F, 1 400 F, 2 100 F ou 2 800 F.

Pour les bulletins Multi plus 8 cinq semaines, 2, 4, 6 ou 8 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 2 800 F, 5 600 F, 8 400 F ou 11 200 F.

Le participant choisit par grille, en traçant une croix en forme de « X » dans les cases concernées, respectivement 7, 8, 9 ou 10 numéros, selon qu'il s'agit d'un bulletin Multi plus 7, d'un bulletin Multi plus 8, d'un bulletin Multi plus 9 ou d'un bulletin Multi plus 10.

Si sur une grille d'un bulletin Multi plus 7, Multi plus 8, Multi plus 9 ou Multi plus 10 ont été choisis respectivement :

1^o plus de 7, 8, 9 ou 10 numéros, seuls les 7, 8, 9 ou 10 premiers numéros dans l'ordre arithmétique croissant sont respectivement pris en considération;

2^o moins de 7, 8, 9 ou 10 numéros, la participation se fait sur la base des numéros choisis sans que le participant puisse prétendre à un remboursement quelconque.

Art. 11. Toutes les croix en forme de « X » tracées sur les bulletins, y compris celles visées à l'article 34, doivent se situer à l'intérieur des cases concernées. Elles doivent être tracées au stylo à bille, en noir ou en bleu, et être parfaitement visibles sur l'original et le double du bulletin. Les croix tracées d'une manière telle qu'un doute puisse exister au sujet du numéro qu'elles représentent sont considérées comme nulles.

Art. 12. Le participant doit inscrire en caractères d'imprimerie ses nom, prénom et adresse à l'emplacement prévu sur le bulletin.

En cas de participation en commun, le bulletin ne peut mentionner que les nom, prénom et adresse d'une seule personne physique.

Art. 13. § 1^{er}. La participation ne devient effective que si, avant le tirage :

1^o l'original du bulletin régulièrement validé est enregistré et microfilmé par la Loterie nationale;

2^o le microfilm visé au 1^o est scellé par un Huissier de justice.

§ 2. Les volets du bulletin ne peuvent être séparés qu'après la validation. L'original et le papier carbone validés sont destinés à la Loterie nationale. Le double du bulletin validé est destiné au participant à la condition que la mise soit payée; sinon l'original et le double sont annulés par le centre de validation et transmis à la Loterie nationale.

§ 3. Alleen de deelnemer is verantwoordelijk voor het correct invullen van zijn bulletin. Hij mag geen geplooid, beklad, verfrommeld, gescheurd of verkeerd ingevuld bulletin ter validering aanbieden.

Hij moet ervoor waken dat het hem overhandigd dubbel is gevalideerd.

Bij verlies van het dubbel kan hij geen aanspraak maken op het ongeldig verklaren van het origineel.

Onder geen beding mag een gevalideerd origineel worden teruggegeven aan de deelnemer of mogen er door wie ook wijzigingen op worden aangebracht.

§ 4. Als het origineel van een voor een bepaalde trekking regelmatig gevalideerd bulletin niet tijdig werd gemicrofilm, neemt het ambtshalve deel aan de trekking waarvoor het zal kunnen gemicrofilm zijn.

Als het origineel van een regelmatig gevalideerd bulletin, om welke reden ook, niet kan gemicrofilm worden, kan de deelnemer slechts aanspraak maken op de terugbetaling van zijn inzet, op voorlegging van het dubbel van het bulletin.

§ 5. Bij betwisting geldt alleen de door een gerechtsdeurwaarder verzegelde microfilm als bewijsstuk.

Afdeling 2. — Deelnemingsregels eigen aan de on-line-methode

Art. 14. Onverminderd artikel 21, brengen de deelnemers hun voorspellingen uit door middel van bulletins die uit één enkel luik bestaan.

De gegevens die door de deelnemers op de bulletins worden aangebracht hebben slechts een indicatieve waarde en vormen geen bewijs van deelneming. Na hun behandeling door de terminal worden de bulletins teruggegeven aan de deelnemers die er vrij over beschikken.

Er bestaan de volgende bulletin-types :

- 1° het enkelvoudig bulletin één week of vijf weken;
- 2° het meervoudig bulletin met enig rooster, één week of vijf weken;
- 3° het meervoudig bulletin Multi plus één week;
- 4° het meervoudig bulletin Multi plus vijf weken.

Art. 15. De deelnemingsverwerving voor één week betreft de trekking die op het in artikel 22 bedoelde deelnemingsticket vermeld staat, voor zover de geregistreerde deelnemingsgegevens vóór de trekking werden gemicrofilm of overgeschreven op een informatiedrager overeenkomstig artikel 24.

De deelnemingsverwerving voor vijf weken betreft de vijf opeenvolgende trekkingen waarvan de eerste en de laatste vermeld staan op het in artikel 22 bedoelde deelnemingsticket, vóór zover de geregistreerde deelnemingsgegevens vóór de eerste vijf opeenvolgende trekkingen werden gemicrofilm of overgeschreven op een informatiedrager overeenkomstig artikel 24.

Art. 16. Het enkelvoudig bulletin één week of vijf weken kan, naar keuze van de deelnemer, gebruikt worden voor de deelnemingsverwerving voor één week of voor vijf weken.

Het omvat 10 roosters met 42 van 1 tot 42 genummerde vakjes. Deze roosters zijn gegroepeerd in 5 groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters.

De deelneming gebeurt verplichtend per groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters. Afhankelijk van zijn inzet vult de deelnemer, beginnend van links, 1, 2, 3, 4 of 5 groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters in.

Het bedrag van de betrokken inzet is vermeld onder de groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de deelneming voor één of voor vijf weken.

Voor de deelneming voor één week geven 2, 4, 6, 8 of 10 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 20 F, 40 F, 60 F, 80 F of 100 F.

Voor de deelneming voor vijf weken geven 2, 4, 6, 8 of 10 roosters aanleiding tot een inzet van respectievelijk 100 F, 200 F, 300 F, 400 F of 500 F.

Per rooster kiest de deelnemer 6 nummers door in de betrokken vakjes een kruis in de vorm van « X » te plaatsen.

De vakjes naast de inzetbedragen stellen de deelnemer in staat om te kiezen voor een deelneming voor één week of voor vijf weken. De deelnemer drukt zijn keuze uit door het gepaste vakje te merken met een kruis in de vorm van « X » en dit onder de laatste groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters die werden ingevuld.

§ 3. Le participant est seul responsable de l'établissement correct de son bulletin. Il ne peut pas présenter à la validation un bulletin plié, maculé, froissé, déchiré ou incorrectement rempli.

Il doit veiller à ce que le double du bulletin lui soit remis validé.

En cas de perte du double, il ne peut pas revendiquer l'annulation de l'original.

En aucun cas un original ne peut être remis au participant ou ne peut faire l'objet de modifications, par qui que ce soit.

§ 4. Si l'original d'un bulletin régulièrement validé pour un tirage déterminé n'a pas été microfilmé en temps utile, il participe d'office au tirage pour lequel il aura pu être microfilmé.

Si l'original d'un bulletin régulièrement validé ne peut être microfilmé, pour quelque raison que ce soit, le participant ne peut prétendre qu'au remboursement de sa mise, sur présentation du double du bulletin.

§ 5. En cas de contestation, seul sert de pièce probante le microfilm scellé par Huissier de justice.

Section 2. — Modalités de participation liées à la méthode on-line

Art. 14. Sans préjudice de l'article 21, les participants émettent leurs pronostics au moyen de bulletins constitués d'un volet unique.

Les éléments apportés sur les bulletins par les participants n'ont qu'une valeur indicative et ne constituent pas une preuve de participation. Après leur traitement par le terminal, les bulletins sont remis aux participants qui en disposent librement.

Il existe les types de bulletins suivants :

- 1° le bulletin simple une semaine ou cinq semaines;
- 2° le bulletin multiple à grille unique une semaine ou cinq semaines;
- 3° le bulletin multiple Multi plus une semaine;
- 4° le bulletin multiple Multi plus cinq semaines.

Art. 15. La prise de participation pour une semaine se rapporte au tirage mentionné sur le ticket de jeu visé à l'article 22, pour autant que les éléments de participation enregistrés soient, avant le tirage, microfilmés ou retranscrits sur un support informatique conformément à l'article 24.

La prise de participation pour cinq semaines se rapporte aux cinq tirages successifs dont le premier et le dernier sont mentionnés sur le ticket de jeu visé à l'article 22, pour autant que les éléments de participation enregistrés soient, avant le premier des cinq tirages successifs, microfilmés ou retranscrits sur un support informatique conformément à l'article 24.

Art. 16. Le bulletin simple une semaine ou cinq semaines est utilisable pour la prise de participation pour une semaine ou pour cinq semaines selon le choix du participant.

Il comporte 10 grilles à 42 cases numérotées de 1 à 42. Ces grilles sont groupées en 5 groupes de 2 grilles superposées.

La participation se fait obligatoirement par groupe de 2 grilles superposées. Selon sa mise, le participant remplit, en commençant par la gauche, 1, 2, 3, 4 ou 5 groupes de 2 grilles superposées.

Le montant de la mise concernée figure en bas des groupes de 2 grilles superposées, en distinguant la participation pour une ou pour cinq semaines.

Pour la participation pour une semaine, 2, 4, 6, 8 ou 10 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 20 F, 40 F, 60 F, 80 F ou 100 F.

Pour la participation pour cinq semaines, 2, 4, 6, 8 ou 10 grilles donnent respectivement lieu à une mise de 100 F, 200 F, 300 F, 400 F ou 500 F.

Le participant choisit par grille 6 numéros en traçant une croix en forme de « X » dans les cases concernées.

Les cases à côté du montant des mises permettent au participant de choisir une participation pour une ou pour cinq semaines. Le participant exprime son choix en marquant d'une croix en forme de « X » la case appropriée et ce en dessous du dernier groupe de 2 grilles superposées remplies.

Art. 17. Het meervoudig bulletin met enig rooster één week of vijf weken kan, naar keuze van de deelnemer, gebruikt worden voor de deelnemingsverwerving voor één week of voor vijf weken.

Het rooster van dat bulletin bestaat uit 42 vakjes, genummerd van 1 tot 42.

Op het bulletin komen bovendien twee kaders voor om het onderscheid te maken tussen de deelneming voor één week of voor vijf weken. Elk kader omvat 7 onderscheiden vakjes waarin respectievelijk de getallen 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14 vermeld staan dewelke het aantal nummers aanduiden dat in het rooster moet gekozen worden naar rata van de betrokken inzet. Het bedrag van deze laatste is tegenover elk vakje aangeduid.

De keuze van 8, 9, 10, 11, 12, 13 of 14 nummers geeft aanleiding tot een inzet van respectievelijk :

1° 280 F, 840 F, 2 100 F, 4 620 F, 9 240 F, 17 160 F of 30 030 F als het gaat om een deelneming voor één week;

2° 1 400 F, 4 200 F, 10 500 F, 23 100 F, 46 200 F, 85 800 F of 150 150 F als het gaat om een deelneming voor vijf weken.

Binnen het gepaste kader merkt de deelnemer met een kruis in de vorm van « X » datgene van de 7 onderscheiden vakjes dat zijn inzet en het aantal in het rooster te kiezen nummers bepaalt. In het rooster plaatst hij een kruis in de vorm van « X » in de vakjes overeenstemmend met de nummers van zijn keuze.

Art. 18. De meervoudige bulletins Multi plus één week en de meervoudige bulletins Multi plus vijf weken worden gebruikt voor de deelnemingsverwerving voor respectievelijk één of vijf weken met, naar keuze van de deelnemer, 7, 8, 9 of 10 nummers per rooster.

De bulletins omvatten 8 roosters met 42 van 1 tot 42 genummerde vakjes. De roosters zijn gegroepeerd in 4 groepen van 2, boven elkaar geplaatste roosters.

De deelneming gebeurt verplichtend per groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters. Afhankelijk van zijn inzet vult de deelnemer, beginnend van links, 1, 2, 3 of 4 groepen van 2 boven elkaar geplaatste roosters in.

Onder elke groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters staat een kader waarin de getallen 7, 8, 9 en 10 zijn vermeld dewelke het aantal nummers aanduiden dat in de roosters moet gekozen worden naar rata van de betrokken inzet.

Het bedrag van deze laatste is vermeld tegenover elk van die getallen.

Voor de meervoudige bulletins Multi plus één week geeft de keuze :

1° van 7 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 140 F, 280 F, 420 F of 560 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters;

2° van 8 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 560 F, 1 120 F, 1 680 F of 2 240 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters;

3° van 9 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 1 680 F, 3 360 F, 5 040 F of 6 720 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters;

4° van 10 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 4 200 F, 8 400 F, 12 600 F of 16 800 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters.

Voor de meervoudige bulletins Multi plus vijf weken geeft de keuze :

1° van 7 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 700 F, 1 400 F, 2 100 F of 2 800 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters;

2° van 8 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 2 800 F, 5 600 F, 8 400 F of 11 200 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters;

3° van 9 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 8 400 F, 16 800 F, 25 200 F of 33 600 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters;

4° van 10 nummers per rooster aanleiding tot een inzet van respectievelijk 21 000 F, 42 000 F, 63 000 F of 84 000 F voor 2, 4, 6 of 8 roosters.

In het kader onder elke groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters bevindt zich tegenover het bedrag van de mogelijke inzetten een onderscheiden vakje dat de mogelijkheid biedt te kiezen voor een deelneming met 7, 8, 9 of 10 nummers per rooster. De deelnemer merkt met een kruis in de vorm van « X » het gepaste vakje en dit onder de laatste groep van 2 boven elkaar geplaatste roosters die werden ingevuld. In de roosters plaatst hij een kruis in de vorm van « X » in de vakjes overeenstemmend met de nummers van zijn keuze.

In elk rooster van eenzelfde bulletin moet een gelijk aantal nummers gekozen worden.

Art. 17. Le bulletin multiple à grille unique une semaine ou cinq semaines est utilisable pour la prise de participation pour une semaine ou pour cinq semaines selon le choix du participant.

La grille de ce bulletin est composée de 42 cases numérotées de 1 à 42.

Sur le bulletin figurent en outre deux cadres pour faire la distinction entre la participation pour une ou pour cinq semaines. Chacun des cadres comporte 7 cases distinctes mentionnant respectivement les nombres 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 qui indiquent le nombre de numéros à choisir sur la grille au prorata de la mise concernée. Le montant de celle-ci figure en regard de chaque case.

Le choix de 8, 9, 10, 11, 12, 13 ou 14 numéros donne lieu à une mise de respectivement :

1° 280 F, 840 F, 2 100 F, 4 620 F, 9 240 F, 17 160 F ou 30 030 F lorsqu'il s'agit d'une participation pour une semaine;

2° 1 400 F, 4 200 F, 10 500 F, 23 100 F, 46 200 F, 85 800 F ou 150 150 F lorsqu'il s'agit d'une participation pour cinq semaines.

Le participant marque, dans le cadre approprié, d'une croix en forme de « X » celle des 7 cases distinctes déterminant sa mise et le nombre de numéros à choisir sur la grille. Sur la grille, il trace une croix en forme de « X » dans les cases correspondant aux numéros de son choix.

Art. 18. Les bulletins multiples Multi plus une semaine et les bulletins multiples Multi plus cinq semaines sont utilisables pour la prise de participation pour respectivement une semaine ou cinq semaines à concurrence de 7, 8, 9 ou 10 numéros par grille selon le choix du participant.

Les bulletins comportent 8 grilles à 42 cases numérotées de 1 à 42. Les grilles sont groupées en 4 groupes de 2 grilles superposées.

La participation se fait obligatoirement par groupe de 2 grilles superposées. Selon sa mise, le participant remplit, en commençant par la gauche, 1, 2, 3 ou 4 groupes de 2 grilles superposées.

En bas de chaque groupe de 2 grilles superposées figure un cadre dans lequel sont mentionnés les nombres 7, 8, 9 et 10 qui indiquent le nombre de numéros à choisir sur les grilles au prorata de la mise concernée. Le montant de celle-ci figure en regard de chacun de ces nombres.

Pour les bulletins multiples Multi plus une semaine :

1° le choix de 7 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 140 F, 280 F, 420 F ou 560 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles;

2° le choix de 8 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 560 F, 1 120 F, 1 680 F ou 2 240 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles;

3° le choix de 9 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 1 680 F, 3 360 F, 5 040 F ou 6 720 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles;

4° le choix de 10 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 4 200 F, 8 400 F, 12 600 F ou 16 800 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles.

Pour les bulletins multiples Multi plus cinq semaines :

1° le choix de 7 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 700 F, 1 400 F, 2 100 F ou 2 800 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles;

2° le choix de 8 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 2 800 F, 5 600 F, 8 400 F ou 11 200 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles;

3° le choix de 9 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 8 400 F, 16 800 F, 25 200 F ou 33 600 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles;

4° le choix de 10 numéros par grille donne lieu à une mise de respectivement 21 000 F, 42 000 F, 63 000 F ou 84 000 F pour 2, 4, 6 ou 8 grilles.

Dans le cadre en bas de chaque groupe de 2 grilles superposées figure chaque fois, en regard du montant des mises possibles, une case distincte permettant de choisir une participation à concurrence de 7, 8, 9 ou 10 numéros par grille. Le participant marque d'une croix en forme de « X » la case appropriée et ce en dessous du dernier groupe de 2 grilles superposées remplies. Sur les grilles, il trace une croix en forme de « X » dans les cases qui correspondent aux numéros de son choix.

Le nombre de numéros choisis doit être égal pour toutes les grilles d'un même bulletin.

Art. 19. Alle op de bulletins aangebrachte kruisen in de vorm van « X », met inbegrip van deze bedoeld in artikel 36, moeten binnenin de betrokken vakjes worden geplaatst. Ze moeten met een zwarte of blauwe balpennen worden aangebracht.

Art. 20. De ter registrering aangeboden bulletins mogen noch geplooid, noch beklad, noch verfrommeld, noch gescheurd zijn.

Ten einde de registrering van de deelnemingsgegevens mogelijk te maken, mogen de uitbaters van de on-line-centra, door middel van de terminal en op aanwijzing van de deelnemer, rechtzettingen aanbrengen aan de gegevens van een onjuist ingevuld bulletin.

Art. 21. De deelnemingsverwerving mag gebeuren zonder gebruik te maken van een bulletin en wel door middel van de formule die « Quick-Pick » wordt genoemd.

Als de deelnemer op die formule een beroep doet, kiest hij een deelnemingswijze in functie van de deelnemingsmogelijkheden geboden door de bulletins. Hij ziet evenwel af van de mogelijkheid om zijn nummers te kiezen en aanvaardt dat ze hem willekeurig door het informatieverwerkingssysteem van de Nationale Loterij worden toegekend, samen met een nummer dat gelijkgesteld wordt met het in artikel 25 bedoelde voorgedrukt nummer.

Art. 22. Na betaling van zijn inzet ontvangt de deelnemer een deelnemingsticket afgeleverd door de met de terminal verbonden drukker.

Dat deelnemingsticket vermeldt :

- 1° de datum en het uur van de deelnemingsverwerving;
- 2° de datum van de trekking als het gaat om de deelneming voor één week en de datum van de eerste en de vijfde trekking als het gaat om de deelneming voor vijf weken;
- 3° de geregistreerde deelnemingsnummers, weergegeven volgens de door de deelnemer gekozen deelnemingsformule;
- 4° de deelneming of de niet-deelneming aan de Joker;
- 5° het voorgedrukt nummer;
- 6° het totaal bedrag van de betaalde inzet, met inbegrip van de inzet voor de Joker;
- 7° een reeks cijfercodes, bestemd voor controle-, identificatie- en beheersdoeleinden.

Door de aanvaarding van het deelnemingsticket erkent de deelnemer dat de erop voorkomende deelnemingsgegevens overeenstemmen met zijn keuze.

Alleen de Nationale Loterij geeft toestemming tot de annulering van een deelnemingsticket volgens door haar bepaalde regels.

Elk deelnemingsticket dat na de afgifte ervan enige wijziging heeft ondergaan, wordt als ongeldig beschouwd.

Art. 23. De dag- en uurlimiten die worden in acht genomen voor de deelnemingsverwervingen met het oog op een trekking, zijn verkrijgbaar in elk on-line-centrum.

Art. 24. De deelneming is pas effectief als de op het deelnemingsticket vermelde deelnemingsgegevens voor de betreffende trekking door de Nationale Loterij werden gemicrofilm of overgeschreven op een informatiedrager. Die microfilm of informatiedrager moeten voor de trekking zijn verzegeld door een Gerechtsdeurwaarder en gelden bij betwisting als enig bewijsstuk.

Als er, om welke reden ook, geen microfilm of overschrijving op een informatiedrager is volgens de in dit artikel bedoelde voorwaarden, worden de inzetten terugbetaald op voorlegging van het deelnemingsticket.

Afdeling 3. — Bepalingen die gemeenschappelijk zijn aan de off-line- en on-line-methodes

Onderafdeling 1. — Algemeenheden.

Art. 25. De in de artikelen 6 en 14 bedoelde bulletins dragen een volgnummer van 7 cijfers dat « voorgedrukt nummer » wordt genoemd en dat gaat van 0 000 000 tot 9 999 999.

Wat de in artikel 6 bedoelde bulletins betreft, komt het voorgedrukt nummer voor op het origineel en op de achterzijde van het dubbel.

Art. 26. Enkel de bulletins uitgaande van de Nationale Loterij zijn geldig voor de deelnemingsverwerving. Ze worden ter beschikking gesteld van de deelnemers in de valideringscentra of in de on-line-centra.

De Nationale Loterij mag toestemming verlenen tot de verkoop van de bulletins tegen de door haar vastgestelde prijs.

Art. 19. Toutes les croix en forme de « X » tracées sur les bulletins, y compris celles visées à l'article 36, doivent se situer à l'intérieur des cases concernées. Elles doivent être tracées au stylo à bille, en noir ou en bleu.

Art. 20. Les bulletins présentés pour enregistrement ne peuvent être ni pliés, ni maculés, ni froissés, ni déchirés.

Les exploitants des centres on-line peuvent, au moyen du terminal et sur indication du participant, redresser les éléments d'un bulletin incorrectement rempli en vue de permettre l'enregistrement des éléments de participation.

Art. 21. La prise de participation peut se réaliser sans recours à un bulletin moyennant la formule appelée « Quick-Pick ».

En optant pour cette formule, le participant choisit un mode de participation en fonction des possibilités de participation offertes par les bulletins. Il renonce toutefois à la faculté de choisir ses numéros et accepte que ceux-ci lui soient attribués, de façon aléatoire, par le système informatique de la Loterie nationale, conjointement avec un numéro assimilé au numéro préimprimé visé à l'article 25.

Art. 22. Après versement de sa mise, le participant reçoit un ticket de jeu délivré par l'imprimante connectée au terminal.

Ce ticket de jeu mentionne :

- 1° la date et l'heure de la prise de participation;
- 2° la date du tirage lorsqu'il s'agit de la participation pour une semaine et la date du premier et du cinquième tirage lorsqu'il s'agit de la participation pour cinq semaines;
- 3° les numéros de participation enregistrés, présentés selon la formule de participation choisie par le participant;
- 4° la participation ou la non-participation au Joker;
- 5° le numéro préimprimé;
- 6° le montant total de la mise payée, celle du Joker comprise;
- 7° une série de numéros de code, destinés à des fins de contrôle, d'identification et de gestion.

En acceptant le ticket de jeu, le participant reconnaît les éléments de participation y figurant comme étant conformes à son choix.

L'annulation d'un ticket de jeu n'est autorisée que par la Loterie nationale selon les modalités qu'elle définit.

Tout ticket de jeu ayant subi une quelconque modification après avoir été délivré est considéré comme nul.

Art. 23. Les jours et heures limites des prises de participation en vue d'un tirage peuvent être obtenus dans chaque centre on-line.

Art. 24. La participation ne devient effective que si les éléments de participation figurant sur le ticket de jeu sont, avant le tirage concerné, microfilmés ou retranscrits sur un support informatique par la Loterie nationale. Ce microfilm ou support informatique doivent être scellés par Huissier de justice avant le tirage et font seuls foi en cas de contestation.

A défaut de microfilmage ou de retranscription sur un support informatique dans les conditions visées par le présent article pour quelque raison que ce soit, les mises sont remboursées sur présentation du ticket de jeu.

Section 3. — Dispositions communes aux méthodes off-line et on-line

Sous-section Ire. — Généralités

Art. 25. Les bulletins visés aux articles 6 et 14 portent un numéro d'ordre de 7 chiffres, appelé « numéro préimprimé », allant de 0 000 000 à 9 999 999.

Pour les bulletins visés à l'article 6, le numéro préimprimé figure sur l'original et au dos du double.

Art. 26. Seuls les bulletins émanant de la Loterie nationale sont valables pour la prise des participations. Ils sont mis à la disposition des participants dans les centres de validation ou dans les centres on-line. La Loterie nationale peut autoriser la vente des bulletins au prix qu'elle fixe.

Art. 27. Bij deelneming aan de Lotto volgens de formule van de bulletins van het « enkelvoudig » type, verwezenlijkt men per rooster één enkel geheel van 6 nummers dat één voorspelling vertegenwoordigt.

Bij deelneming volgens de formule van de bulletins van het « meervoudig » type, verwezenlijkt men conventioneel per rooster alle gehelen van 6 nummers die kunnen worden afgeleid uit de 7 tot 14 beschouwde nummers. Elk van deze gehelen van 6 nummers vertegenwoordigt één voorspelling.

Uit 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 of 14 nummers kunnen respectievelijk 7, 28, 84, 210, 462, 924, 1 716 of 3 003 gehelen van 6 nummers worden afgeleid.

De inzet per voorspelling bedraagt 10 F.

Onderafdeling 2. — De trekkingen

Art. 28. De trekking van de Lotto gebeurt door middel van een trommel. Tweeënveertig ballen van eenzelfde gewicht, genummerd van 1 tot 42, worden in de trommel gelegd. Zeven ballen worden er achtereenvolgens uitgehaald. Eens uitgehaald, mag een bal niet in de trommel worden teruggelegd. De eerste zes uitgehaalde ballen bepalen de winnende nummers. De zevende uitgehaalde bal bepaalt een nummer, « bijkomend nummer » genoemd, dat dient om overeenkomstig artikel 29 de tweede lotenrang te bepalen.

De ballen worden gemengd vóór elke uithaling.

Onderafdeling 3. — De prijzen van de Lotto

Art. 29. De Lotto telt vijf prijzenrangen die, afhankelijk van de trekkinguitslag, als volgt worden bepaald :

1^o de eerste rang wordt behaald door de gehelen waarin de 6 winnende nummers voorkomen;

2^o de tweede rang wordt behaald door de gehelen waarin 5 winnende nummers alsmede het bijkomend nummer voorkomen;

3^o de derde rang wordt behaald door de gehelen waarin 5 winnende nummers voorkomen;

4^o de vierde rang wordt behaald door de gehelen waarin 4 winnende nummers voorkomen;

5^o de vijfde rang wordt behaald door de gehelen waarin 3 winnende nummers voorkomen.

Elk geheel wordt slechts éénmaal gerangschikt en dit in zijn hoogste rang.

Art. 30. Vijftig pct. van de aangenomen inzetten worden toegekend aan de prijzen volgens de regels hieronder :

1^o de prijs van de vijfde rang is forfaitair bepaald op 50 F;

het aandeel van de vijfde rang stemt bijgevolg overeen met het produkt van de vermenigvuldiging van 50 F met het aantal gehelen dat deze rang behaalt;

2^o het saldo wordt onder de overige rangen verdeeld naar volgende verhouding :

a) 45 pct. voor de eerste rang;

b) 10 pct. voor de tweede rang;

c) 20 pct. voor de derde rang;

d) 25 pct. voor de vierde rang.

Het aandeel toegewezen aan de eerste, de tweede, de derde en de vierde rang wordt telkens in gelijke delen verdeeld onder de winnende gehelen van de betrokken rang.

Art. 31. Als een trekking geen enkele winner van de eerste rang oplevert, wordt de ene helft van het aan die rang toegekende aandeel overgedragen naar de tweede rang van die trekking; de andere helft wordt overgedragen naar de eerste rang van de eerstvolgende trekking met minstens één winner van die rang.

Als een trekking geen enkele winner van de tweede rang oplevert, wordt het aandeel dat aan deze rang wordt toegekend met toepassing van artikel 30 en, als het geval zich voordoet, van het voorgaand lid, overgedragen naar de derde rang van die trekking.

Als een prijs van om het even welke rang meer bedraagt dan een prijs van een hogere rang, worden de aan elk van die rangen toegekende sommen samengegeld en wordt het aldus bekomen totaal in gelijke delen verdeeld onder de winners van beide rangen.

Art. 32. Het bedrag van de prijzen wordt afgerond :

- naar het lagere duizendtal voor de eerste rang;
- naar het lagere honderdtal voor de tweede rang;
- naar het lagere tiental voor de derde rang;
- naar de lagere schijf van 5 F voor de vierde rang.

Art. 27. En participant au Lotto selon la formule des bulletins du type « simple », on réalise par grille un seul ensemble de 6 numéros qui représente un pronostic.

En participant selon la formule des bulletins du type « multiple », on réalise conventionnellement par grille tous les ensembles de 6 numéros pouvant résulter des 7 à 14 numéros considérés. Chacun de ces ensembles de 6 numéros représente un pronostic.

De 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 ou 14 numéros résultent respectivement 7, 28, 84, 210, 462, 924, 1 716 ou 3 003 ensembles de 6 numéros.

La mise pour un pronostic correspond à 10 F.

Sous-section 2. — Les tirages

Art. 28. Le tirage du Lotto est effectué au moyen d'un tambour. Quarante-deux boules, d'un poids égal et numérotées de 1 à 42, sont introduites dans le tambour. Sept boules sont extraites successivement. Une boule extraite ne peut être remise dans le tambour. Les six premières boules extraites déterminent les numéros gagnants. La septième boule extraite détermine un numéro, appelé « numéro complémentaire », qui sert à déterminer le deuxième rang des lots conformément à l'article 29.

Les boules sont mélangées avant chaque extraction.

Sous-section 3. — Les lots du Lotto

Art. 29. Le Lotto comprend cinq rangs de lots, déterminés comme suit d'après le résultat du tirage :

1^o le premier rang est obtenu par les ensembles dans lesquels figurent les 6 numéros gagnants;

2^o le deuxième rang est obtenu par les ensembles dans lesquels figurent 5 numéros gagnants, plus le numéro complémentaire;

3^o le troisième rang est obtenu par les ensembles dans lesquels figurent 5 numéros gagnants;

4^o le quatrième rang est obtenu par les ensembles dans lesquels figurent 4 numéros gagnants;

5^o le cinquième rang est obtenu par les ensembles dans lesquels figurent 3 numéros gagnants.

Chaque ensemble n'est classé qu'une seule fois et ce à son rang le plus élevé.

Art. 30. Cinquante p.c. des mises acceptées sont attribués aux lots, d'après les modalités suivantes :

1^o le lot du cinquième rang est fixé forfaitairement à 50 F;

la part du cinquième rang correspond donc au produit de la multiplication de 50 F par le nombre des ensembles obtenant ce rang;

2^o les autres rangs se partagent le solde dans les proportions suivantes :

a) 45 p.c. au premier rang;

b) 10 p.c. au deuxième rang;

c) 20 p.c. au troisième rang;

d) 25 p.c. au quatrième rang.

La part attribuée au premier, au deuxième, au troisième et au quatrième rang est chaque fois répartie en parts égales entre les ensembles gagnants du rang concerné.

Art. 31. Lorsqu'un tirage ne comporte aucun gagnant du premier rang, une moitié de la part attribuée à ce rang est affectée au deuxième rang de ce tirage; l'autre moitié est affectée au premier rang du prochain tirage qui comportera au moins un gagnant de ce rang.

Lorsqu'un tirage ne comporte aucun gagnant du deuxième rang, la part attribuée à ce rang, en application de l'article 30 et, s'il échet, de l'alinéa précédent, est affectée au troisième rang de ce tirage.

Lorsqu'un lot d'un rang quelconque est plus élevé qu'un lot de rang supérieur, les sommes attribuées à chacun de ces rangs sont additionnées et le total ainsi obtenu est réparti en parts égales entre les gagnants de ces deux rangs.

Art. 32. Le montant des lots est arrondi :

- aux 1 000 F inférieurs pour le premier rang;
- aux 100 F inférieurs pour le deuxième rang;
- aux 10 F inférieurs pour le troisième rang;
- aux 5 F inférieurs pour le quatrième rang.

HOOFDSTUK III. — *De Joker*

Afdeling 1. — Algemeenheden

Art. 33. De deelneming aan de Joker geeft aanleiding tot een inzet van 30 F of 150 F naargelang het om de deelneming voor één week of voor vijf weken gaat.

De deelneming aan de Joker gebeurt steeds in samenhang met die aan de Lotto en wordt slechts effectief onder de voorwaarden die te dien opzichte voor de deelneming aan de Lotto zijn bepaald.

Afdeling 2. — Deelnemingsregels eigen aan de off-line-methode

Art. 34. Op de in artikel 6 bedoelde bulletins komen twee vakjes voor om aan te duiden of er al dan niet aan de Joker wordt deelgenomen.

Bij het linker vakje is het bedrag van de inzet en de vermelding « ja » aangebracht. Bij het andere vakje is de vermelding « neen » aangebracht.

De deelneming of de niet-deelneming aan de Joker wordt aangeduid door middel van een kruis in de vorm van « X » dat respectievelijk wordt aangebracht in het vakje met de vermelding « ja » of in dat met de vermelding « neen ».

Art. 35. Als het bulletin de deelneming aan de Joker aanduidt, zonder dat er enige merking betreffende de deelneming aan de Lotto op voorkomt, wordt het nochtans geacht aan de Lotto deel te nemen op grond van de minimuminzet die betrekking heeft op het gebruikte bulletin-type ten einde de deelneming aan de Joker te kunnen doen ingang vinden.

Als geen van beide in artikel 34 bedoelde vakjes met een kruis gemerkt is, wordt het bulletin geacht niet aan de Joker deel te nemen; als beide vakjes met een kruis gemerkt zijn, wordt het bulletin geacht aan de Joker deel te nemen.

De Nationale Loterij komt niet tussen in de geschillen die naar aanleiding van de toepassing van dit artikel zouden rijzen tussen de deelnemer en het valideringscentrum.

Afdeling 3. — Deelnemingsregels eigen aan de on-line-methode

Art. 36. Op de in artikel 14 bedoelde bulletins komen, binnen een afzonderlijk kader, twee vakjes voor die moeten gebruikt worden om aan te duiden of men al dan niet aan de Joker wenst deel te nemen. Bij die vakjes zijn de vermeldingen « ja » en « neen » aangebracht. Het linker vakje stemt overeen met de vermelding « ja » en het rechter vakje met de vermelding « neen ».

De wens om deel te nemen of om niet deel te nemen wordt tot uiting gebracht door met een kruis in de vorm van « X » respectievelijk het vakje met de vermelding « ja » of dat met de vermelding « neen » te merken.

Het merken van beide vakjes wordt geacht overeen te stemmen met de wens tot deelnemen.

Het ontbreken van enige merking wordt door de uitbater van het on-line-centrum door middel van de terminal rechtgezet.

Afdeling 4. — De trekkingen

Art. 37. De trekking van het nummer ter bepaling van de prijzen van de Joker gebeurt met behulp van een trommel waarin tien ballen van eenzelfde gewicht en genummerd van 0 tot 9 worden gelegd.

Er wordt zeven maal een bal uit de trommel gehaald met dien verstande dat de uitgehaalde bal telkens terug in de trommel gelegd wordt alvorens er een nieuwe bal uit te halen en dat de ballen vóór elke uithaling gemengd worden.

De cijfers voorkomend op de uitgehaalde ballen vertegenwoordigen achtereenvolgens, in de volgorde van de uithaling, het cijfer van de eenheden, de tientallen, de honderdtallen, de duizendtallen, de tienduizendtallen, de honderdduizendtallen en de miljoenen van het nummer ter bepaling van de prijzen van de Joker.

Afdeling 5. — De prijzen

Art. 38. De loten van de Joker bedragen forfaitair 8 000 000 F, 800 000 F, 80 000 F, 8 000 F, 800 F en 80 F. Het aantal prijzen is onbepaald.

Als een voorgedrukt nummer overeenstemt met het nummer ter bepaling van de prijzen van de Joker, wordt er een niet met lagere prijzen cumuleerbare prijs van 8 000 000 F toegekend.

CHAPITRE III. — *Le Joker*

Section 1re. — Généralités

Art. 33. La participation au Joker donne lieu à une mise de 30 F ou de 150 F selon qu'il s'agit d'une participation pour une ou pour cinq semaines.

La participation au Joker est toujours en corrélation avec celle au Lotto et ne devient effective qu'aux conditions déterminées à cet égard pour la participation au Lotto.

Section 2. — Modalités de participation liées à la méthode off-line

Art. 34. Les bulletins visés à l'article 6 comportent deux cases pour indiquer s'il y a participation au Joker ou non.

La case de gauche est assortie du montant de la mise et de la mention « oui ». L'autre case est assortie de la mention « non ».

La participation ou la non-participation au Joker sont indiquées par une croix en forme de « X » tracée respectivement dans la case assortie de la mention « oui » ou dans la case assortie de la mention « non ».

Art. 35. Si le bulletin indique la participation au Joker sans qu'il présente un marquage quelconque au sujet de la participation au Lotto, il est néanmoins réputé participer au Lotto sur la base de la mise minimum afférente au type de bulletin utilisé, en vue de rendre effective sa participation au Joker.

Si aucune des 2 cases visées à l'article 34 n'est marquée d'une croix, le bulletin est réputé ne pas participer au Joker; si les deux cases sont marquées d'une croix, il est réputé participer au Joker.

La Loterie nationale n'intervient pas dans les litiges qui naîtraient entre le participant et le centre de validation à la suite de l'application du présent article.

Section 3. — Modalités de participation liées à la méthode on-line

Art. 36. Les bulletins visés à l'article 14 comportent deux cases, situées dans un cadre spécial, lesquelles sont à utiliser pour exprimer la volonté de participer ou non au Joker. Ces cases sont assorties des mentions « oui » et « non ». La case de gauche se rapporte à la mention « oui » et celle de droite à la mention « non ».

La volonté de participer ou de ne pas participer s'exprime en marquant d'une croix en forme de « X » respectivement la case se rapportant à la mention « oui » ou celle se rapportant à la mention « non ».

Le marquage des deux cases est réputé correspondre à la volonté de participer.

L'absence de marquage est corrigé par l'exploitant du centre on-line au moyen du terminal.

Section 4. — Les tirages

Art. 37. Le tirage du numéro déterminant les lots du Joker est effectué au moyen d'un tambour dans lequel sont introduites dix boules, d'un poids égal et numérotées de 0 à 9.

Il est procédé sept fois à l'extraction d'une boule, étant entendu que la boule extraite est chaque fois remplacée dans le tambour avant l'extraction suivante et qu'avant chaque extraction les boules sont mélangées.

Les chiffres figurant sur les boules extraites représentent successivement, dans l'ordre de leur retrait, le chiffre des unités, des dizaines, des centaines, des mille, des dizaines de mille, des centaines de mille et des millions du numéro déterminant les lots du Joker.

Section 5. — Les lots

Art. 38. Les lots du Joker s'élèvent forfaitairement à 8 000 000 F, 800 000 F, 80 000 F, 8 000 F, 800 F et 80 F. Le nombre de lots est indéterminé.

Si un numéro préimprimé correspond au numéro déterminant les lots du Joker, il est octroyé un lot de 8 000 000 F non cumulable avec des lots inférieurs.

Als 2 tot 6 opeenvolgende cijfers van een voorgedrukt nummer overeenstemmen met de cijfers in dezelfde decimale orde van het nummer ter bepaling van de prijzen van de Joker, wordt er een prijs toegekend :

1° van 800 000 F, als het een groep van 6 opeenvolgende cijfers betreft;

2° van 80 000 F, als het een groep van 5 opeenvolgende cijfers betreft;

3° van 8 000 F, als het een groep van 4 opeenvolgende cijfers betreft;

4° van 800 F, als het een groep van 3 opeenvolgende cijfers betreft;

5° van 80 F, als het een groep van 2 opeenvolgende cijfers betreft,

met dien verstande dat een groep van opeenvolgende cijfers slechts éénmaal beschouwd wordt, naar rata van het grootste aantal cijfers die ze bevat.

De prijzen behaald door verschillende groepen van 4, 3 of 2 opeenvolgende cijfers worden gecumuleerd.

HOOFDSTUK IV. — *Bepalingen die gemeenschappelijk zijn aan de Lotto en de Joker*

Afdeling 1. — De uitbetaling van de prijzen

Onderafdeling 1. — Off-line-methode

Art. 39. § 1. Als het globaal bedrag van de prijzen met betrekking tot een weekbulletin of, voor een bepaalde trekking, tot een vijfwekenbulletin, lager is dan 10 000 F, wordt het uitbetaald door het valideringscentrum waar het bulletin gevalideerd werd, op grond van een door de Nationale Loterij opgestelde lijst die « Lijst van de winnende bulletins voor de valideringscentra » wordt genoemd en tegen afgifte van het als kwijtschrift geldend dubbel.

Voor het weekbulletin gebeurt de uitbetaling gedurende een periode van vier weken ingaande op de trekkingsdatum.

Voor het vijfwekenbulletin gebeurt de uitbetaling globaal na de vijfde trekking, gedurende een periode van vier weken ingaande op de datum van deze laatste trekking.

Na het verstrijken van deze termijnen, zijn die prijzen betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij, tegen afgifte van het dubbel, tot het einde van een periode van drie maanden ingaande op de datum van de desbetreffende trekking als het weekbulletins betreft en van twee maanden ingaande op de datum van de vijfde trekking als het vijfwekenbulletins betreft.

§ 2. Als het globaal bedrag van de prijzen met betrekking tot een weekbulletin of, voor een bepaalde trekking, tot een vijfwekenbulletin, 10 000 F of méér belooft, gebeurt de betaling door de Nationale Loterij na iedere trekking, op de wijze die zij nuttig acht. De prijzen worden uitbetaald aan de persoon wiens identiteit op het bulletin voorkomt.

§ 3. Als het bedrag bedoeld in § 2 minder dan 500 000 F belooft, wordt het bulletin vermeld op de lijst van de winnende bulletins voor de valideringscentra om de deelnemer in staat te stellen zich ervan te vergewissen dat zijn bulletin in aanmerking werd genomen.

§ 4. Als het bedrag bedoeld in § 2, 500 000 F of meer belooft, wordt de winner binnen vijf dagen ingaande op de trekkingsdatum schriftelijk door de Nationale Loterij verwittigd dat hij gewonnen heeft.

Art. 40. § 1. De deelnemer die meent dat zijn bulletin wordt bedoeld door artikel 39, § 1, ofschoon zijn bulletin niet voorkomt op de lijst der winnende bulletins voor de valideringscentra, moet, op straffe van vervallenverklaring, bij de Nationale Loterij of bij het valideringscentrum bezwaar aantekenen binnen een termijn van vier weken ingaande op de trekkingsdatum als het een weekbulletin betreft en ingaande op de datum van de vijfde trekking als het een vijfwekenbulletin betreft.

§ 2. De deelnemer die meent dat zijn bulletin wordt bedoeld door artikel 39, § 3, ofschoon zijn bulletin niet voorkomt op de lijst der winnende bulletins voor de valideringscentra, moet, op straffe van vervallenverklaring, per aangetekende brief bij de Nationale Loterij bezwaar aantekenen binnen een termijn van vier weken ingaande op de trekkingsdatum als het een weekbulletin betreft en ingaande op de datum van de vijfde trekking als het een vijfwekenbulletin betreft.

§ 3. De deelnemer die door de Nationale Loterij niet werd verwittigd, ofschoon hij meent dat zijn bulletin wordt bedoeld bij artikel 39, § 4, moet, op straffe van vervallenverklaring, per aangetekende brief bij de Nationale Loterij bezwaar aantekenen binnen een termijn van tien dagen, ingaande op de trekkingsdatum als het een weekbulletin betreft en ingaande op de datum van de vijfde trekking als het een vijfwekenbulletin betreft.

Si 2 à 6 chiffres successifs d'un numéro préimprimé correspondent aux chiffres du même ordre décimal du numéro déterminant les lots du Joker, il est octroyé un lot :

1° de 800 000 F, s'il s'agit d'un groupe de 6 chiffres successifs;

2° de 80 000 F, s'il s'agit d'un groupe de 5 chiffres successifs;

3° de 8 000 F, s'il s'agit d'un groupe de 4 chiffres successifs;

4° de 800 F, s'il s'agit d'un groupe de 3 chiffres successifs;

5° de 80 F, s'il s'agit d'un groupe de 2 chiffres successifs,

étant entendu qu'un groupe de chiffres successifs n'est considéré qu'une fois, à concurrence du plus grand nombre de chiffres qu'il comporte.

Les lots obtenus par des groupes différents de 4, 3 ou 2 chiffres successifs sont cumulés.

CHAPITRE IV. — *Dispositions communes au Lotto et au Joker*

Section Ire. — Le paiement des lots

Sous-section Ire. — Méthode off-line

Art. 39. § 1er. Si le montant global des lots afférents à un bulletin hebdomadaire ou, pour un tirage déterminé, à un bulletin cinq semaines, est inférieur à 10 000 F, il est payé par le centre de validation où le bulletin a été validé, sur base d'une liste établie par la Loterie nationale, appelée « Liste des bulletins gagnants pour les centres de validation » et contre remise du double du bulletin qui vaut quittance.

Pour le bulletin hebdomadaire, le paiement est effectué pendant une période de quatre semaines à compter du jour du tirage.

Pour le bulletin cinq semaines, le paiement est effectué globalement après le cinquième tirage, pendant une période de quatre semaines à compter du jour de ce dernier tirage.

Passé ces délais, ces lots sont payables au siège de la Loterie nationale, contre remise du double, jusqu'à l'expiration d'une période de trois mois à compter du jour du tirage concerné quand il s'agit de bulletins hebdomadaires et de deux mois à compter du jour du cinquième tirage quand il s'agit de bulletins cinq semaines.

§ 2. Si le montant global des lots afférents à un bulletin hebdomadaire ou, pour un tirage déterminé, à un bulletin cinq semaines, s'élève à 10 000 F ou plus, il est payé par la Loterie nationale après chaque tirage par les moyens qu'elle juge utiles. Les lots sont payés à la personne dont l'identité figure sur le bulletin.

§ 3. Si le montant visé au § 2 n'atteint pas 500 000 F, le bulletin sera mentionné sur la liste des bulletins gagnants pour les centres de validation afin de permettre au participant de vérifier si son bulletin a été pris en considération.

§ 4. Si le montant visé au § 2 s'élève à 500 000 F ou plus, le gagnant sera avisé par la Loterie nationale, par écrit, dans les cinq jours à compter du jour du tirage qu'il est bénéficiaire de lots.

Art. 40. § 1er. Le participant qui estime que son bulletin est visé par l'article 39, § 1er, alors que son bulletin n'est pas mentionné sur la liste des bulletins gagnants pour les centres de validation, doit, sous peine de déchéance, introduire une réclamation auprès de la Loterie nationale ou auprès du centre de validation dans un délai de quatre semaines à compter du jour du tirage s'il s'agit d'un bulletin hebdomadaire et à compter du jour du cinquième tirage s'il s'agit d'un bulletin cinq semaines.

§ 2. Le participant qui estime que son bulletin est visé par l'article 39, § 3, alors que son bulletin n'est pas mentionné sur la liste des bulletins gagnants pour les centres de validation, doit, sous peine de déchéance, introduire une réclamation auprès de la Loterie nationale, par lettre recommandée, dans un délai de quatre semaines à compter du jour du tirage s'il s'agit d'un bulletin hebdomadaire et à compter du jour du cinquième tirage s'il s'agit d'un bulletin cinq semaines.

§ 3. Le participant qui n'a pas été avisé par la Loterie nationale alors qu'il estime que son bulletin est visé par l'article 39, § 4, doit, sous peine de déchéance, introduire une réclamation auprès de la Loterie nationale, par lettre recommandée, dans un délai de dix jours à compter du jour du tirage s'il s'agit d'un bulletin hebdomadaire et à compter du jour du cinquième tirage s'il s'agit d'un bulletin cinq semaines.

Art. 41. De loten vervallen en verblijven aan de Nationale Loterij na drie maanden ingaande op de desbetreffende trekkingsdatum als het weekbulletins betreft en na twee maanden ingaande op de datum van de vijfde trekking als het vijfwekenbulletins betreft.

Onderafdeling 2. — On-line-methode

Art. 42. Ongeacht hun bedrag zijn de prijzen betaalbaar tegen afgifte van het winnende deelnemingsticket gedurende een periode van 13 weken ingaande op de datum van de betreffende trekking. Na afloop van deze termijn zijn de loten vervallen en verblijven ze aan de Nationale Loterij.

Het deelnemingsticket betreffende een deelneming voor vijf weken dat ter inning wordt aangeboden vóór de laatste der 5 trekkingen waaraan het deelneemt, wordt vervangen door een nieuw deelnemingsticket dat bruikbaar is voor de overblijvende trekking of trekkingen.

Art. 43. De uitbetaling der prijzen gebeurt op de wijze die de Nationale Loterij nuttig acht.

De deelnemingstickets betreffende een globale winst van maximum 1 miljoen frank, moeten ter inning worden aangeboden in een on-line-centrum naar keuze van de deelnemer.

De deelnemingstickets betreffende een globale winst van meer dan 1 miljoen frank, moeten ter inning worden aangeboden ten zete van de Nationale Loterij.

Art. 44. De klachten met betrekking tot de uitbetaling der prijzen moeten, op straffe van nietigheid, ingediend worden binnen een termijn van 13 weken ingaande op de datum van de betrokken trekking.

Als de winst niet hoger is dan 30 000 F, moeten de klachten tegen ontvangstbewijs in een on-line-centrum ingediend worden.

Als de winst 30 000 F overschrijdt, moeten de klachten hetzij bij aangekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht, hetzij bij de Nationale Loterij worden afgegeven tegen afgiftewijs.

Bij elke klacht moet het deelnemingsticket gevoegd zijn. Op de achterzijde van het ticket moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

Afdeling 2. — Bijkomende prijzen in geld of natura

Art. 45. Aan de Lotto en de Joker kunnen bijkomende prijzen in geld of natura verbonden worden, welke door middel van het lot toegewezen worden.

Onze Minister van Financiën bepaalt het aantal, het bedrag of de aard, de datum van de toewijzing en de regels van toewijzing, betaling en verval van de bijkomende prijzen.

In afwijking van artikel 50, behoudt de Nationale Loterij zich het recht voor de identiteit van de deelnemers die een bijkomende prijs in natura behalen bekend te maken door alle middelen die zij nuttig acht.

Afdeling 3. — Algemene bepalingen

Art. 46. De uitbaters van de valideringscentra en van de on-line-centra, andere dan deze rechtstreeks uitgebaat door de Nationale Loterij, zijn onafhankelijke tussenpersonen; de op deze uitbaters berustende verantwoordelijkheid voor de volmaakte uitvoering der bewerkingen kan in geen geval op de Nationale Loterij afgewenteld worden.

Art. 47. § 1. De trekkingen geschieden openbaar, onder het toezicht van een Gerechtsdeurwaarder en van de raad van bestuur van de Nationale Loterij en onder de leiding van de directeur-generaal van de Nationale Loterij of van diens afgevaardigde.

De directeur-generaal van de Nationale Loterij of zijn afgevaardigde regelt ter plaatse elk incident dat zich tijdens de trekking voordoet.

§ 2. De Nationale Loterij bepaalt de frequentie der trekkingen.

§ 3. De uitslag van de trekkingen wordt verspreid door alle middelen die de Nationale Loterij nuttig acht.

Art. 48. De prijzen toegekend met toepassing van dit besluit zijn vrijgesteld van elke belasting ten bate van de Staat.

Art. 49. Bij gemeenschappelijke deelneming, komt de Nationale Loterij niet tussen in geschillen die tussen de leden van de groep ontstaan.

Art. 50. De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet eerbiedigen de anonimiteit van de deelnemers, behalve als de betrokkenen ervan afzien.

Art. 51. Elke vervalsing gepleegd om een prijs te ontvangen, inzonderheid valsheid in geschriften en het gebruik ervan, zal leiden tot een klacht bij het Parket.

Art. 41. Les lots sont prescrits et acquis à la Loterie nationale après trois mois à compter du jour du tirage concerné quand il s'agit de bulletins hebdomadaires et après deux mois à compter du jour du cinquième tirage quand il s'agit de bulletins cinq semaines.

Sous-section 2. — Méthode on-line

Art. 42. Quel que soit leur montant, les lots sont payables contre remise du ticket de jeu gagnant pendant une période de 13 semaines à compter du jour du tirage concerné. Passé ce délai, les lots sont prescrits et acquis à la Loterie nationale.

Le ticket de jeu gagnant relatif à une participation cinq semaines qui est présenté à l'encaissement avant le dernier des 5 tirages auxquels il participe, est remplacé par un nouveau ticket de jeu utilisable pour le ou les tirages restants.

Art. 43. Le paiement des lots est effectué par les moyens jugés utiles par la Loterie nationale.

Les tickets de jeu relatifs à un gain global de maximum 1 million de francs doivent être présentés à l'encaissement dans un centre on-line au choix du participant.

Les tickets de jeu relatifs à un gain global supérieur à 1 million de francs doivent être présentés à l'encaissement au siège de la Loterie nationale.

Art. 44. Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire au plus tard, sous peine de déchéance, dans un délai de 13 semaines à compter du jour du tirage concerné.

Lorsque le gain ne dépasse pas 30 000 F, les réclamations sont à déposer dans un centre on-line contre récépissé.

Lorsque le gain dépasse 30 000 F, les réclamations sont soit à adresser à la Loterie nationale par lettre recommandée, soit à déposer, auprès de la Loterie nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du ticket de jeu au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

Section 2. — Lots complémentaires en espèces ou en nature

Art. 45. Le Lotto et le Joker peuvent être assortis de lots complémentaires en espèces ou en nature, attribués par la voie du sort.

Notre Ministre des Finances détermine le nombre, le montant ou la nature, la date d'attribution et les modalités d'attribution, de paiement et de prescription des lots complémentaires.

Par dérogation à l'article 50, la Loterie nationale se réserve le droit de diffuser, par tous les moyens qu'elle juge utiles, l'identité des participants obtenant un lot complémentaire en nature.

Section 3. — Dispositions générales

Art. 46. Les exploitants des centres de validation et des centres on-line autres que ceux exploités directement par la Loterie nationale sont des intermédiaires indépendants, dont la responsabilité de la parfaite exécution des opérations leur incombant ne peut nullement être imputée à la Loterie nationale.

Art. 47. § 1er. Les tirages sont effectués publiquement sous la surveillance d'un Huissier de justice et du conseil d'administration de la Loterie nationale et sous la direction du directeur général de la Loterie nationale ou de son délégué.

Le directeur général de la Loterie nationale ou son délégué règle sur place tout incident survenant à l'occasion du tirage.

§ 2. La Loterie nationale détermine la fréquence des tirages.

§ 3. Le résultat des tirages est diffusé par tous les moyens jugés utiles par la Loterie nationale.

Art. 48. Les lots attribués en application du présent arrêté sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

Art. 49. En cas de participation en commun, la Loterie nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre les membres du groupe.

Art. 50. La Loterie nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

Art. 51. Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux et usage de faux, fera l'objet d'une plainte au Parquet.

Art. 52. Alle gevallen waarin dit reglement niet voorziet worden door de raad van bestuur van de Nationale Loterij soeverein beslecht.

Art. 53. De deelneming aan de Lotto en aan de Joker houdt de instemming met dit reglement in.

Art. 54. Het ministerieel besluit van 8 december 1977 houdende vaststelling van het reglement van de « Lotto » en van de « Joker », gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 april 1979, 31 oktober 1980, 17 maart 1983, 22 juni 1983, 30 augustus 1985, 1 september 1986, 27 januari 1989, 6 juni 1990 en 18 februari 1991, wordt opgeheven.

Art. 55. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 maart 1992.

Art. 56. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Parijs, 31 maart 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

Art. 52. Tous les cas non prévus au présent règlement feront l'objet d'une décision souveraine du conseil d'administration de la Loterie nationale.

Art. 53. La participation au Lotto et au Joker implique l'adhésion au présent règlement.

Art. 54. L'arrêté ministériel du 8 décembre 1977 fixant le règlement du « Lotto » et du « Joker », modifié par les arrêtés ministériels des 2 avril 1979, 31 octobre 1980, 17 mars 1983, 22 juin 1983, 30 août 1985, 1er septembre 1986, 27 janvier 1989, 6 juin 1990 et 18 février 1991, est abrogé.

Art. 55. Le présent arrêté produit ses effets le 23 mars 1992.

Art. 56. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Paris, le 31 mars 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Par le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

N. 92 — 1089 (92 — 782)

26 FEBRUARI 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van bijlage II van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 48, van 7 maart 1992, eerste uitgave, blz. 4901, in de tabel onder rubriek 8, kolom 2, 1e regel, moet worden gelezen : « 31.05.1991 » in plaats van « 13.05.1991 ».

F. 92 — 1089 (92 — 782)

16 FEBRUAR 1992. — Arrêté royal modifiant l'annexe II de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 48, du 7 mars 1992, première édition, page 4901, dans le tableau repris sous la rubrique 8, colonne 2, première ligne, il faut lire : « 31.05.1991 » au lieu de « 13.05.1991 ».

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 92 — 1090

3 DECEMBER 1991

Ministerieel besluit betreffende de vorming en de bijscholing van personeelsleden tewerkgesteld in erkende voorzieningen bijzondere jeugdbijstand

De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin,

Gelet op de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 mei 1991 inzake erkenningsvoorwaarden en subsidiënormen van de voorzieningen bijzondere jeugdbijstand, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Executieve van 2 augustus 1991, inzonderheid op de artikelen 24. A, 25 en 27;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot bepaling van de bevoegdheden van de Leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de Leden van de Vlaamse Executieve, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Executieve van 3 mei 1989 en 21 maart 1990 en bij het besluit van de Vlaamse Executieve van 29 april 1991 tot vaststelling van de regelen inzake organisatie en werking van de Diensten van de Vlaamse Executieve en van de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, met het oog op de goede werking van de autonome dagcentra, de diensten die jongeren begeleiden die zelfstandig wonen en de thuisbegeleidingsdiensten, die in het kader van de bijzondere jeugdbijstand zijn of worden erkend, onverwijld de nadere regels dienen te worden vastgesteld omtrent de vorming en de specifieke bijscholing van sommige daarin tewerkgestelde personeelsleden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het erkennings- en subsidiëringsbesluit : het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 mei 1991 inzake erkenningsvoorwaarden en subsidiënormen van de voorzieningen bijzondere jeugdbijstand;

2° begeleidend personeel klasse 1 : het begeleidend personeel bedoeld in artikel 29.A. 1a van het erkennings- en subsidiëringsbesluit;